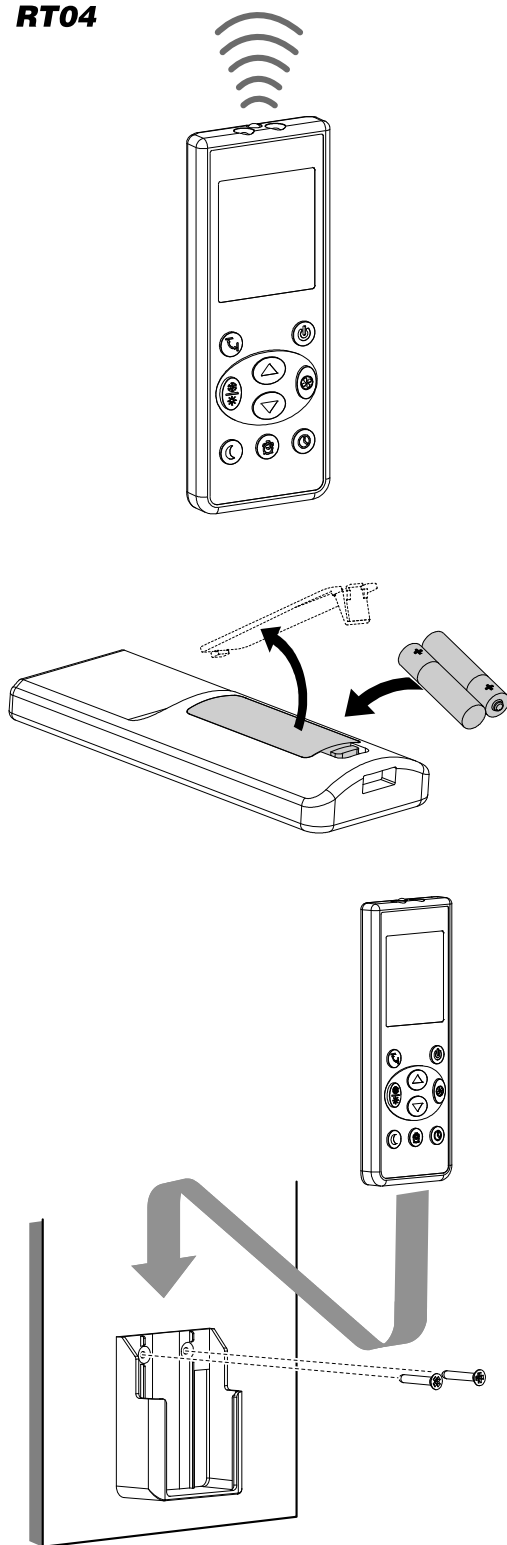


RT04**TELECOMANDO
RT04****NOTE GENERALI**

Per un corretto funzionamento è necessario puntare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sull'unità.
Se c'è qualcosa tra l'unità e il telecomando che blocca il segnale, l'unità non si metterà in funzione.
Non lasciar cadere il telecomando e non bagnarlo.
La distanza massima per la trasmissione è di circa 5 m.

**INSERIMENTO
DELLE BATTERIE**

Prima di utilizzare il telecomando, inserite le batterie (non fornite a corredo).
Il telecomando necessita di 2 batterie nuove **AAA.LR03** (alkaline). Quando è necessario cambiare le batterie, scegliere batterie dello stesso tipo e sostituire contemporaneamente entrambe le batterie vecchie.

**NON DISPERDERE LE
BATTERIE NELL'AMBIENTE.
UTILIZZARE GLI APPOSITI
CONTENITORI SMALTITORI.**

Se si prevede di non utilizzare il sistema per molto tempo, rimuovere le batterie.
Le batterie durano circa 1 anno.
Le batterie fornite in dotazione servono per l'utilizzo iniziale del sistema. La loro durata potrebbe diminuire in funzione della data di fabbricazione dell'unità aerea.

**FISSAGGIO SUPPORTO A
MURO PER TELECOMANDO**

Il telecomando viene fornito con il supporto per poter essere fissato al muro.

- Scegliere un posto non esposto alla luce diretta del sole.
- Fissare il supporto a un muro, un pilastro o un sito simile con le viti (non fornite a corredo).
- Inserire il telecomando nel supporto.

**RT04
REMOTE CONTROL****GENERAL NOTES**

For correct operation, aim the remote control with the transmitter head towards the receiver on the unit.
If there is something between the unit and the remote control that blocks the signal, the unit will not start up.
Do not drop the remote control or get it wet.
The maximum transmission distance is approximately 5 m.

**INSERTION
OF THE BATTERIES**

Before using the remote control, insert the batteries (not supplied).
The remote control requires 2 new **AAA.LR03** (alkaline) batteries.
When it is necessary to change the batteries, choose batteries of the same type and replace both old batteries at the same time.

**DISPOSE OF THE BATTERIES
PROPERLY, USING
THE PROPER WASTE
CONTAINERS.**

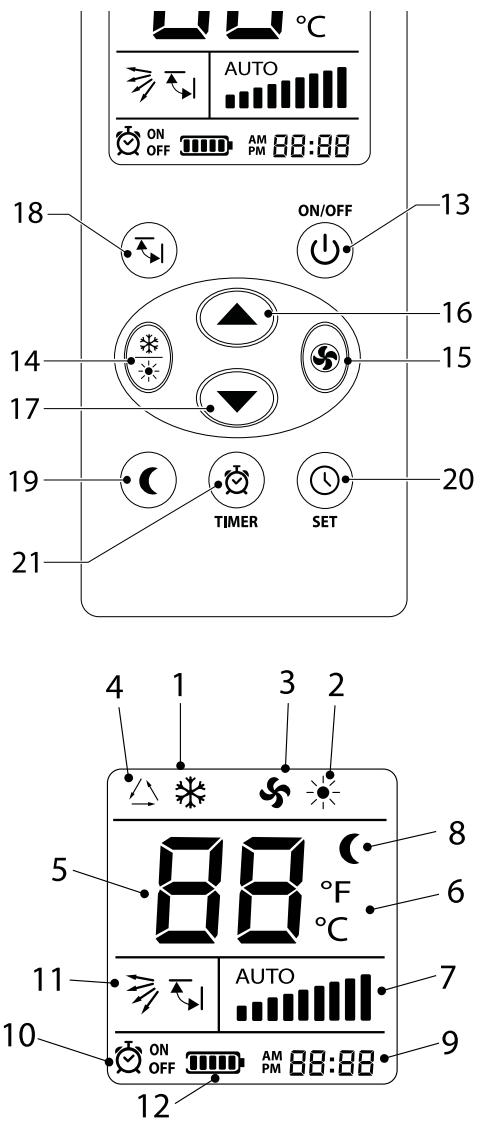
If you plan not to use the system for a long time, remove the batteries.
The batteries last about 1 year.
The batteries supplied are for the initial use of the system. Their service life may shorten depending on the date of manufacture of the air unit.

**REMOTE CONTROL WALL
SUPPORT FIXING**

The remote control to be fixed to the wall is supplied with a suitable support.

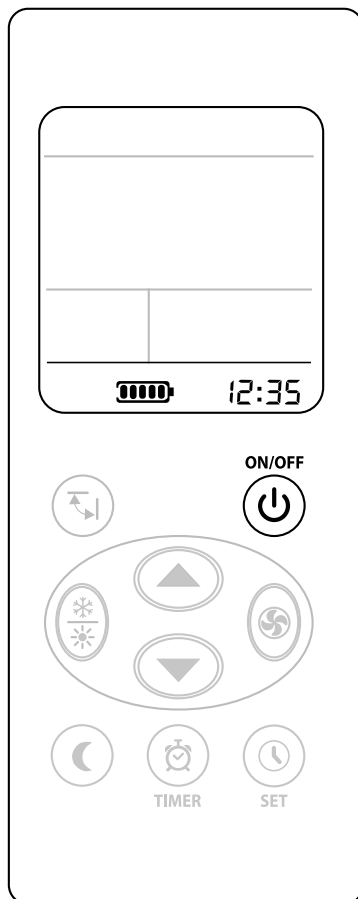
- Choose a place not exposed to direct sunlight.
- Fasten the support to a wall, pillar or similar site with the screws (not supplied).
- Insert the remote control into the support.

TÉLÉCOMMANDE RT04	FERNBEDIENUNG RT04	MANDO A DISTANCIA RT04	AFSTANDSBEDIENING RT04
REMARQUES GÉNÉRALES Pour un fonctionnement correct, il est nécessaire d'orienter la télécommande avec la tête de l'émetteur vers le récepteur de l'unité. Si quelque chose bloque le signal entre l'unité et la télécommande, l'unité ne démarrera pas. Ne pas faire tomber la télécommande et ne pas la mouiller. La distance maximale de transmission est d'environ 5 m. INSERTION DES BATTERIES Avant d'utiliser la télécommande, insérer les piles (non fournies). La télécommande nécessite 2 nouvelles piles AAA.LR03 (alcalines). Lorsqu'il faut changer les piles, choisir des piles du même type et remplacer les deux piles usagées en même temps. <u>NE PAS ABANDONNER LES PILES DANS LA NATURE, ET UTILISER LES CONTENEURS SPÉCIAUX POUR LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS TOXIQUES.</u> Si l'on prévoit de ne pas utiliser le système pendant une longue période, retirer les piles. Les piles durent environ 1 an. Les piles fournies sont destinées à la première utilisation du système. Leur durée de vie peut diminuer en fonction de la date de fabrication de l'unité d'air. FIXATION DU SUPPORT MURAL POUR LA TÉLÉCOMMANDE La télécommande est livrée avec un support pour la fixer au mur. • Choisir un endroit non exposé à la lumière directe du soleil. • Fixer le support à un mur, à un pilier ou à un endroit similaire à l'aide des vis (non fournies). • Insérer la télécommande dans le support.	ALLGEMEINE HINWEISE Für eine einwandfreie Funktion muss die Fernbedienung mit dem Senderkopf auf den Empfänger am Gerät gerichtet werden. Wenn sich zwischen dem Gerät und der Fernbedienung etwas befindet, das das Signal blockiert, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Die Fernbedienung nicht fallen und vor Feuchtigkeit schützen. Die maximale Übertragungsdistanz beträgt etwa 5 m. EINLEGEN DER BATTERIEN Bevor die Fernbedienung zu gebrauchen, setzen Sie die Batterien (nicht angeliefert). Die Fernbedienung benötigt 2 neue AAA.LR03 (Alkaline)-Batterien. Wählen Sie beim Batteriewechsel Batterien desselben Typs und ersetzen Sie beide alten Batterien gleichzeitig. <u>BATTERIEN IN DIE DAFÜR VORGESEHENEN ABFALLEIMER WERFEN.</u> Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien heraus. Die Batterien haben eine Lebensdauer von ca. 1 Jahr. Die mitgelieferten Batterien sind für die Erstbenutzung des Systems bestimmt. Ihre Lebensdauer kann je nach Herstellungsdatum des Geräts abnehmen. BEFESTIGUNG DER WANDHALTERUNG FÜR DIE FERNBEDIENUNG Die Fernbedienung wird mit einer Halterung für die Wandbefestigung geliefert. • Wählen Sie einen Ort, der nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. • Befestigen Sie die Halterung mit den Schrauben (nicht mitgeliefert) an einer Wand, einem Pfeiler oder einer ähnlichen Stelle. • Setzen Sie die Fernbedienung in die Halterung ein.	NOTAS GENERALES Para un funcionamiento correcto, es necesario orientar el mando a distancia con el cabezal transmisor hacia el receptor de la unidad. Si hay algo entre la unidad y el mando a distancia que bloquee la señal, la unidad no se pondrá en marcha. No deje caer el mando a distancia ni lo moje. La distancia máxima de transmisión es de unos 5 m. INSERCIÓN DE BATERÍAS Antes de usar el mando a distancia, inserte las pilas (no proporcionadas). El mando a distancia necesita 2 nuevas pilas AAA.LR03 (alcalinas). Cuando es necesario cambie las pilas, elige pilas del mismo tipo y sustituya las dos pilas viejas al mismo tiempo. <u>NO ABANDONAR LAS BATERÍAS EN EL MEDIO AMBIENTE. UTILIZAR LOS CONTENEDORES ADECUADOS.</u> Si no va a utilizar el sistema durante mucho tiempo, retire las pilas. Las pilas duran aproximadamente 1 año. Las pilas suministradas son para el uso inicial del sistema. Su vida útil puede disminuir en función de la fecha de fabricación de la unidad de aire. FIJACIÓN DEL SOPORTE MURAL PARA EL MANDO A DISTANCIA El mando a distancia viene con un soporte para fijarlo a la pared. • Elija un lugar no expuesto a la luz solar directa. • Fije el soporte a una pared, pilar o lugar similar con los tornillos (no suministrados). • Inserte el mando a distancia en el soporte.	ALGEMENE OPMERKINGEN Voor een correcte werking moet de afstandsbediening met de kop van de zender naar de ontvanger op het apparaat worden gericht. Als er iets tussen het apparaat en de afstandsbediening zit dat het signaal blokkeert, zal het apparaat niet starten. Laat de afstandsbediening niet vallen en laat hem niet nat worden. De maximale transmissieafstand is ongeveer 5 m. BATTERIJ-INBRENGEN Before using the remote control, insert the batteries (not supplied). The remote control requires 2 new AAA.LR03 (alkaline) batteries. Vervang de batterijen met nieuwe batterijen van hetzelfde type en vervang beide oude batterijen tegelijkertijd. <u>DE BATTERIJEN NIET IN HET MILIEU ACHTERLATEN: GEBRUIK DE SPECIALE AFVALBAKKEN VOOR DE VERWERKING.</u> Verwijder de batterijen als u van plan bent het systeem lange tijd niet te gebruiken. De batterijen gaan ongeveer 1 jaar mee. De meegeleverde batterijen zijn voor het eerste gebruik van het systeem. De levensduur kan afnemen, afhankelijk van de productiedatum van de luchtunit. BEVESTIGING MUURBEUGEL VOOR AFSTANDSBEDIENING De afstandsbediening wordt geleverd met een beugel voor bevestiging aan de muur. • Kies een plek die niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht. • Bevestig de beugel aan een muur, pilaar of vergelijkbare plek met de schroeven (niet meegeleverd). • Plaats de afstandsbediening in de houder.

	TELECOMANDO	REMOTE CONTROL
 (*) = Funzione utilizzabile solo per unità dotate di gestione FLAP Function to be used only for units equipped with FLAP management Fonction à utiliser uniquement avec unités équipées de management FLAP Funktion anwendbar nur mit Einheiten mit Verwaltung FLAP ausgestattet Función à utilizar solo con unidades equipadas con gestión FLAP Function to be used only for units equipped with FLAP management	Tasti 13. On/off 14. Selettore modalità di funzionamento 15. Impostazione velocità ventilatore 16. Impostazione set temperatura - incremento 17. Impostazione set temperatura - decremento 18. Controllo direzione flusso aria "FLAP" (*) 19. Preset "NOTTURNO / RISPARMIO ENERGETICO" 20. Impostazione orologio e timer 21. Attivazione/disattivazione "TIMER" Display 1. Modalità raffreddamento 2. Modalità riscaldamento 3. Modalità solo ventilazione 4. Modalità automatica. Questa funzione può essere utilizzata solo nel caso di unità a 4 tubi con fluidi caldo e freddo sempre disponibili. (Una volta impostata la temperatura desiderata, l'apparecchio sceglierà in automatico la modalità riscaldamento o raffreddamento in base alla temperatura rilevata). 5. Set temperatura impostata 6. Unità di misura della temperatura 7. Velocità del ventilatore 8. Notturmo / risparmio energetico 9. Orologio 10. Icona segnalazione timer attivo 11. Deflettore uscita aria (*) 12. Stato batterie	Buttons 13. On/off 14. Operating mode selector 15. Fan speed setting 16. Set temperature setting - increase 17. Set temperature setting - decrease 18. "FLAP" air flow direction control (*) 19. "SLEEPING / ENERGY SAVING" preset 20. Clock and timer setting 21. "TIMER" activation/deactivation Display 1. Cooling mode 2. Heating mode 3. Only fan mode 4. Automatic mode. This function can be used only on 4-pipe units with hot and cold fluids always available. (Once the desired temperature has been set, the appliance automatically selects heating or cooling mode based on the temperature measured). 5. Set temperature setting 6. Temperature unit of measure 7. Fan speed 8. Sleeping / energy saving 9. Clock 10. Active timer signalization icon 11. Air outlet flap (*) 12. Battery status
	QUANDO SI SPINGONO I TASTI, PUNTARE IL TELECOMANDO VERSO L'UNITÀ.	POINT THE REMOTE CONTROLLER AT THE INDOOR UNIT WHEN PRESSING THE BUTTONS.

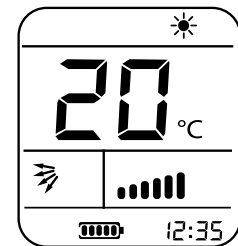
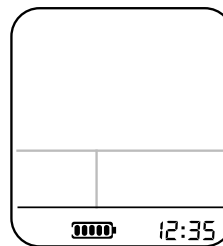
TÉLÉCOMMANDE	FERNBEDIENUNG	MANDO REMOTO A INFRARROJOS	INFRAROOD AFSTANDBEDIENING
Touchez 13. On/off 14. Sélecteur du mode de fonctionnement 15. Programmation vitesse ventilateur 16. Programmation du réglage température - accroissement 17. Programmation du réglage température - - decrease 18. Contrôle de la direction du flux d'air "FLAP" (*) 19. Préréglage "NOCTURNE / ÉCONOMIE D'ÉNERGIE" 20. Programmation horloge et timer 21. Activation/désactivation "TIMER" Afficheur 1. Mode de refroidissement 2. Mode de chauffage 3. Mode de ventilation seule 4. Mode automatique. Cette fonction peut être utilisée uniquement en cas d'unités à 4 tubes avec des fluides chauds et froids toujours disponibles. (Après avoir programmé la température voulue, l'appareil choisit automatiquement le mode de chauffage ou de refroidissement selon la température relevée). 5. Programmation température configurée 6. Unité de mesure de la température 7. Vitesse du ventilateur 8. Nocturne/ économie d'énergie" 9. Horloge 10. Icône de signal Minuterie active 11. Ailette sortie air (*) 12. État batterie	Tasten 13. On/off 14. Wahlschalter des betriebsmodus 15. Einstellung der ventilatordrehzahl 16. Einstellung des temperatursatzs - zunahme 17. Einstellung des temperatursatzs - abnahme 18. Regelung der luftfluss-richtung "FLAP" (*) 19. Voreinstellung "NACHTBETRIEB/ ENERGIEEINSPARUNG" 20. Einstellung der uhr und timer 21. Aktivierung /deaktivierung "TIMER" Display 1. Kühlbetrieb 2. Heizbetrieb 3. Nur belüftung 4. Automatikbetrieb. Diese Funktion kann nur in 4-Leiter-Anlagen mit jederzeit verfügbarer warmer und kalter Flüssigkeit genutzt werden. (Nachdem die gewünschte Temperatur eingestellt wurde, stellt sich das Gerät auf Grundlage der gemessenen Temperatur automatisch auf Heiz- oder Kühlmodus). 5. Einstellung der festgelegten temperatur 6. Maßenheit der temperatur 7. Ventilatordrehzahl 8. Nachtbetrieb/ nachtbetrieb/ energieeinsparung" 9. Uhr 10. Meldungssymbol Timer aktiv 11. Luftauslassflap (*) 12. Batteriestatus	Teclas 13. On/off 14. Selector del modo de funcionamiento 15. Programación de la velocidad del ventilador 16. Programación de la temperatura - incremento 17. Programación de la temperatura - disminución 18. Control de la dirección del flujo de aire "FLAP" (*) 19. Preajustes "NOCTURNO/ AHORRO ENERGÉTICO" 20. Programación del reloj y del timer 21. Activación/ desactivación "TIMER" Pantalla 1. Modo de enfriamiento 2. Modo de calentamiento 3. Modo de solo ventilación 4. Modo automático. Dicha función se puede usar únicamente en el caso de unidades con 4 tubos con fluidos caliente y enfriamiento siempre disponibles. (Una vez que se ha programado la temperatura deseada, el aparato escogerá en automático la modalidad calentamiento o enfriamiento en base a la temperatura recogida). 5. Programación de la temperatura ajustada 6. Unidad de medida de la temperatura 7. Velocidad del ventilador 8. Nocturno/ ahorro energético 9. Reloj 10. Icono de indicación de Temporizador activo 11. Flap de salida de aire (*) 12. Estado de la batería	Toets 13. On/off 14. Schakelaar bedrijfsmodus 15. Instelling Ventilatorsnelheid 16. Instelling temperatuur - Verhogen 17. Instelling temperatuur - Verlagen 18. Controle richting luchtstroom "FLAP" (*) 19. "NACHTELIJK/ ENERGIEBESPARING" preset 20. Instelling klok en timer 21. "TIMER" activering/ deactivation Display 1. Werkwijze afkoeling 2. Werkwijze verwarming 3. Mode alleen ventilatie 4. Automatische modus. Deze functie is alleen mogelijk in installaties met 4 buizen waarin de warme en koude stromen altijd beschikbaar zijn. (Van zodra de gewenste temperatuur ingesteld is, zal het apparaat vanzelf de functie verwarming of afkoeling instellen in functie van de gemeten temperatuur). 5. Temperatuur ingesteld 6. Meeteenheden van de temperatuur 7. Snelheidsverandering van de ventilator 8. Nachtelijk/ energiebesparing 9. Klok 10. Pictogram signalering Timer actief 11. Luchtafvoer flap (*) 12. Batterij status
DIRIGEZ LA TÉLÉCOMMANDE VERS L'UNITÉ INTÉRIEURE LORSQUE VOUS APPUYEZ SUR LES BOUTONS.	RICHTEN SIE DIE FERNBEDIENUNG AUF DAS INNENGERÄT, WENN SIE DIE TASTEN DRÜCKEN.	DIRIJA EL CONTROL REMOTO HACIA LA UNIDAD INTERIOR AL PULSAR LOS BOTONES.	RICHT DE AFSTANDBEDIENING NAAR DE BINNENUNIT BIJ HET INDRUKKEN VAN DE KNOPPEN.

ON-OFF



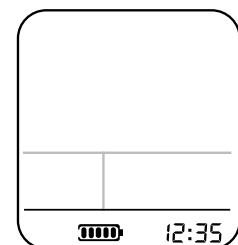
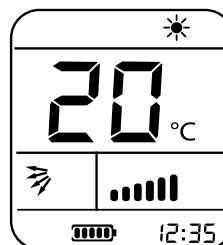
1  

Stato di ON
ON State
Etat ON
EIN-Zustand
Estado ENCENDIDO
AAN-status



2  

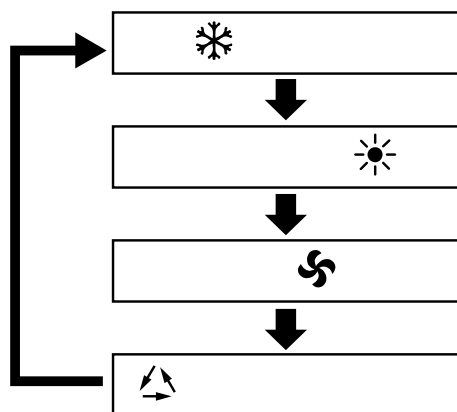
Stato di OFF
OFF State
Etat OFF
AUS-Zustand
Estado APAGADO
UIT-status



**MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO / OPERATING MODES / MODE DE FONCTIONNEMENT /
BETRIEBSMODUS / MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO / WERKWIJZE**



- Ad ogni pressione del tasto le impostazioni della modalità avanzano in sequenza.
- Each pressing of the button advances the mode setting in sequence.
- À chaque pression sur la touche, le réglage du mode avance dans l'ordre.
- Die auf dem LCD angezeigten Posten ändern sich jedes Mal, wenn eine der Tasten gedrückt wird.
- Cada vez que pulsa el botón avanza el ajuste de modo en secuencia.
- Bij elke druk op de toets schakelt het apparaat naar de volgende modus over.



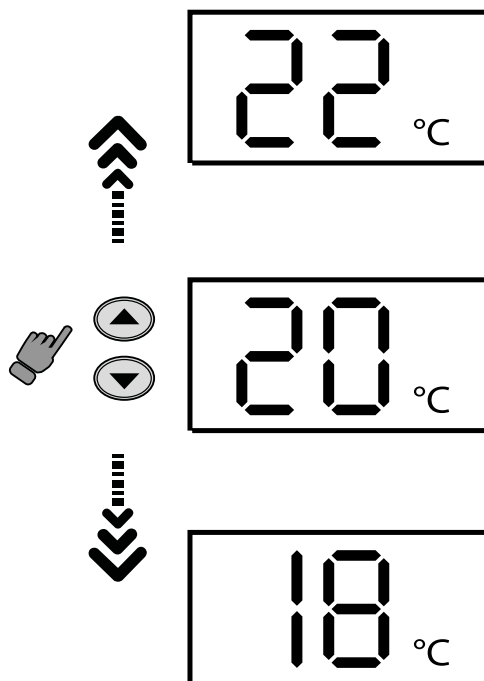
**IMPOSTAZIONE DEL SET DESIDERATO / SETTING THE SET POINT /
PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CONSIGNE VOULUE /
EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN SOLLWERTS /
PROGRAMACIÓN DEL SET DESEADO / INSTELLING VAN DE GEWENSTE SET**



- Per aumentare la temperatura premere e per abbassarla premere .
- Press to raise the temperature and press to lower the temperature.
- Appuyez sur pour augmenter la température et sur pour la diminuer.
- Drücken Sie , um die Temperatur zu erhöhen, und , um die Temperatur zu senken.
- Pulse para elevar la temperatura y para bajarla.
- Druk op om de temperatuur te verhogen en op om de temperatuur te verlagen.

NOTE:

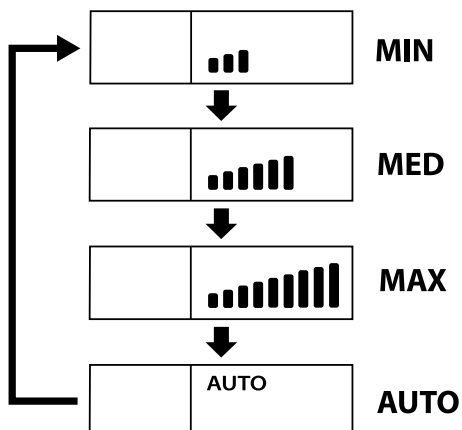
- Range di impostazione temperatura: 10-30 °C.
- Temperature setting range: 10-30 °C.
- Plage de réglage de la température : 10-30 °C.
- Temperatur-Einstellbereich: 10-30 °C.
- Rango de ajuste de temperatura: 10-30 °C.
- Temperatuurinstelbereik: 10-30 °C.



**IMPOSTAZIONE DELLA VENTILAZIONE / SETTING THE FAN MODE /
PROGRAMMATION DE LA VENTILATION / EINSTELLUNG DER BELÜFTUNG /
PROGRAMACIÓN DE LA VENTILACIÓN / INSTELLING VENTILATIE**



- Ad ogni pressione del tasto le impostazioni della VELOCITA' avanzano in sequenza.
- Each pressing of the button advances the FAN setting in sequence.
- À chaque pression sur la touche, le réglage du VENTILATION avance dans l'ordre.
- Each pressing of the button advances the FAN setting in sequence.
- Cada vez que pulsa el botón avanza el ajuste de VENTILACIÓN en secuencia.
- Bij elke druk op de toets schakelt het apparaat naar de volgende VENTILATIE over.



	CONTROLLO DIREZIONE FLUSSO ARIA	AIR FLOW DIRECTION CONTROL
1 2	Funzione utilizzabile solo per unità dotate di gestione FLAP. • Attivazione movimento FLAP ("SWING") • Bloccaggio movimento FLAP • Quando viene attivato o SWING il flap del ventilconvettore oscilla. • Se si vuole fermare il flap in una determinata posizione scegliere di disattivare la funzione SWING. ATTENZIONE! <u>Non provare a fermare i flap manualmente durante la funzione di SWING.</u> <u>Raccomandiamo di usare il telecomando per regolare la direzione del flusso dell'aria.</u>	Function to be used only for units equipped with FLAP management. • Motion activation FLAP ("SWING") • FLAP movement block • The wall-mounted fan coil's flap oscillates when the SWING mode is activated. • If wanting to stop the flap in a certain position choose to deactivate the SWING. ATTENTION! <u>Do not attempt to manually stop the flaps during the SWING function.</u> <u>We recommend using the remote control for adjusting the air flow direction.</u>

CONTRÔLE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	REGELUNG DER LUFTFLUSS- RICHTUNG	CONTROL DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE	CONTROLE RICHTING LUCHTSTROOM
Fonction à utiliser uniquement avec unités équipées de management FLAP.  • Activation du mouvement FLAP (« SWING »)  • Blocage du mouvement FLAP • Lorsque le SWING est activé le flap du ventilateur-convecteur oscille. • Si l'on souhaite arrêter le flap dans une certaine position choisir de désactiver la fonction SWING. ATTENTION! <u>Ne pas essayer d'arrêter les flaps manuellement pendant la fonction de SWING.</u> Nous conseillons d'utiliser la télécommande pour régler la direction du flux d'air.	Funktion anwendbar nur mit Einheiten mit Verwaltung FLAP ausgestattet.  • Aktivierung der Bewegung FLAP („SWING“)  • Blockierung der Bewegung FLAP • Wird SWING aktiviert, schwingt die Klappe des Gebläse-Konvektors. • Wenn die Klappe in einer bestimmten Position zum Stillstand kommen soll, muss der o.g. Vorgang wiederholt werden; Funktion SWING deaktivieren. ACHTUNG! <u>Nicht versuchen, die Klappen während der SWING-Funktion manuell anzuhalten.</u> Der Luftfluss sollte mit der Fernbedienung geregelt werden.	Función à utilizar solo con unidades equipadas con gestión FLAP.  • Activación del movimiento FLAP («SWING»)  • Bloqueo del movimiento FLAP • Cuando se activa SWING los flaps del ventilador convector oscilan. • Si quiere detener el flap en una determinada posición es necesario escoger desactivar la función SWING. ATENCIÓN! <u>No intente parar los flaps manualmente durante la función de SWING.</u> Aconsejamos usar mando a distancia para regular la dirección del flujo del aire.	Function to be used only for units equipped with FLAP management.  • Activering beweging FLAP (“SWING”)  • FLAP-bewegingsvergrendeling • Wanneer de SWING wordt geactiveerd, gaat de flap ventilatorwand heen en weer. • Als men de flap in een bepaalde stand wil stoppen, kies de uitschakeling van de functie SWING. OPGEPAST! <u>Niet proberen om de flaps handmatig tijdens de functie SWING te stoppen.</u> Het is aanbevolen gebruikt te maken van de afstandsbediening om de richting van de luchtstroom te regelen.

**IMPOSTAZIONE OROLOGIO E TIMER / SETTING THE CLOCK AND TIMER /
PROGRAMMATION HORLOGE ET TIMER / EINSTELLUNG DER UHR UND TIMER /
PROGRAMACIÓN DEL RELOJ Y TIMER / INSTELLING KLOK EN TIMER**



OROLOGIO/CLOCK/HORLOGE/UHR/RELOJ/KLOK

1 00:00

2 12:00

3 12:00

4 12:35

TIMER ON

5 ON 00:00

6 ON 08:00

7 ON 08:00

8 ON 08:15

TIMER OFF

9 OFF 00:00

10 OFF 18:00

11 OFF 18:00

12 OFF 18:30

13 12:37

**ATTIVAZIONE TIMER / TIMER ACTIVATION /
ACTIVATION TIMER/ TIMER-AKTIVIERUNG /
ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR / TIMER-ACTIVERING**



**TIMER NON ATTIVO / TIMER NOT ACTIVE /
MINUTERIE NON ACTIVE / TIMER NICHT AKTIV /
TEMPORIZADOR NO ACTIVO / TIMER NIET ACTIEF**



**TIMER ATTIVO / TIMER ACTIVE / MINUTERIE ACTIVE /
TIMER AKTIV / TEMPORIZADOR ACTIVO /
TIMER ACTIEF**





NOTTURNO/ RISPARMIO ENERGETICO

Premendo il tasto  viene selezionata una preimpostazione:

- velocità di ventilazione minima;
- se in riscaldamento, diminuzione di 2°C della temperatura rispetto alla impostazione del set corrente;
- se in raffreddamento, aumento di 2°C della temperatura rispetto alla impostazione del set corrente.

SLEEPING/ ENERGY SAVING

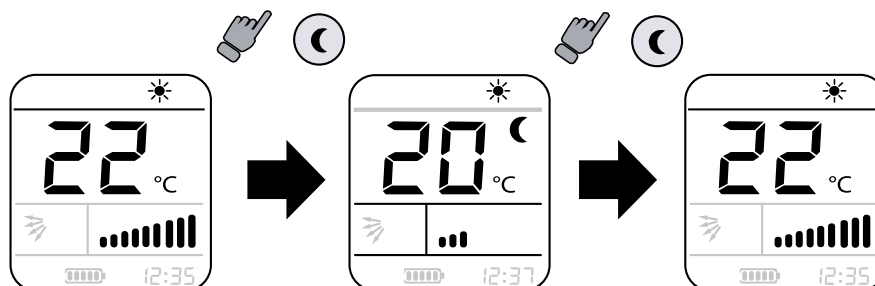
Press the button  to select a preset:

- minimum ventilation speed;
- if in heating mode, the temperature goes down of 2 °C compared to the current set configuration;
- if in cooling mode, the temperature goes up of 2 °C compared to the current set configuration.

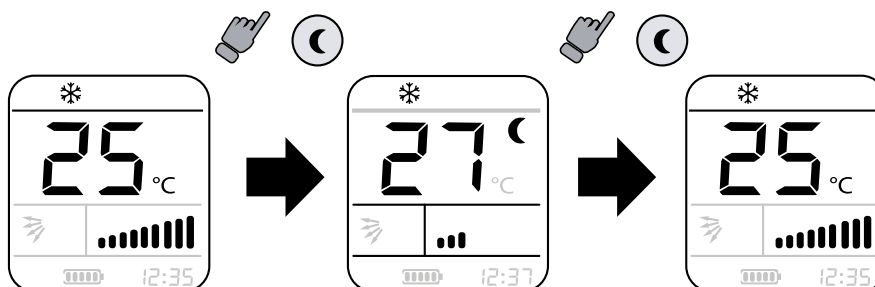
- **Funzione attivabile nelle modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO**
- **Function activable in the COOLING mode and in the HEATING mode.**
- **Fonction activable dans le mode de REFROIDISSEMENT et DE CHAUFFAGE**
- **Funktion, die beim KÜHLEN aktiviert werden kann und beim HEIZEN.**
- **Función activable en la modalidad ENFRIAMIENTO y CALEFACCIÓN.**
- **Function activable in the COOLING mode and in the HEATING mode.**

NOCTURNE/ ÉCONOMIE D'ÉNERGIE"	NACHTBETRIEB/ NACHTBETRIEB/ ENERGIEEINSPARUNG"	NOCTURNO/ AHORRO ENERGÉTICO	NACHTELIJK/ ENERGIEBESPARING
Appuyer sur la touche  pour sélectionner un préréglage : • vitesse minimale de ventilation; • si en chauffage, la température descend de 2 °C par rapport à la programmation actuellement configurée. • si en refroidissement, la température augmente de 2 °C par rapport à la programmation actuellement configurée.	Durch Drücken der  Taste wird eine Voreinstellung ausgewählt: • minimale Gebläsedrehzahl • im Heizbetrieb Absenkung der Temperatur um 2°C gegenüber dem aktuellen Einstellwert; • im Kühlbetrieb Erhöhung der Temperatur um 2°C gegenüber dem aktuellen Einstellwert.	Pulsando la tecla  se selecciona una preconfiguración: • velocidad de ventilación mínima; • si está en modo calefacción, disminución de la temperatura en 2°C con respecto al ajuste actual; • si está en modo enfriamiento, aumento de la temperatura en 2 °C respecto al ajuste actual.	Door op de knop  te drukken selecteert u een voorinstelling: • minimale ventilatiesnelheid; • in de verwarmingsmodus: verlaging van de temperatuur met 2 °C ten opzichte van de huidige ingestelde waarde; • in de koelmodus: verhoging van de temperatuur met 2°C ten opzichte van de huidige ingestelde waarde.

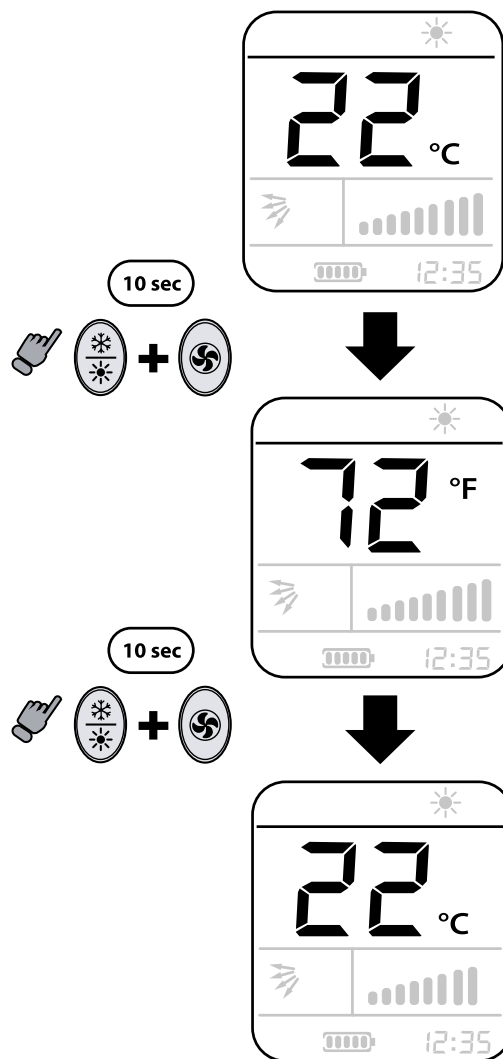
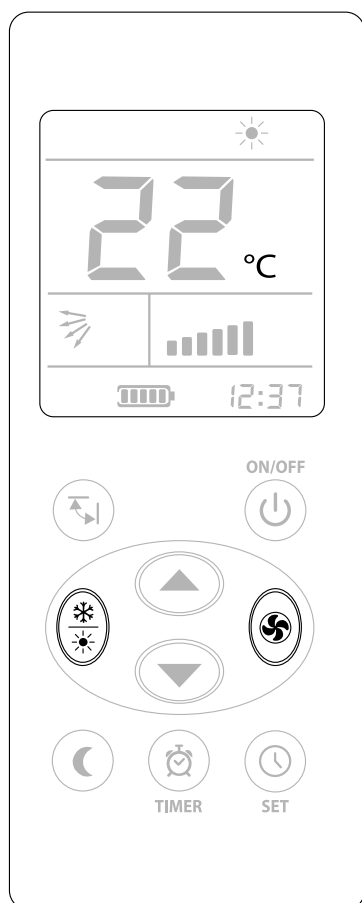
RISCALDAMENTO / HEATING / CHAUFFAGE / HEIZUNG / CALEFACCIÓN



RAFFREDDAMENTO / COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / ENFRIAMIENTO



°C / °F



12h / 24h

